

5) Niniejsze porozumienie wejdzie w życie 30-go dnia od daty wymiany not między Wysokimi Umawiającymi się Stronami, stwierdzających, że zostały dopełnione przez każdą z Nich konstytucyjne formalności, niezbędne do zawarcia porozumienia.

6) Niniejsze porozumienie zawarte jest na jeden rok od daty jego wejścia w życie. Po wygaśnięciu okresu jednego roku będzie ono mogło być przedłużone w drodze milczącej zgody na ten sam okres czasu, z wyjątkiem wypowiedzenia, które, za trzymiesięcznym uprzedzeniem, będzie mogło być notyfikowane w każdej chwili przez każdą z Wysokich Umawiających się Stron.

Korzystam ze sposobności, Panie Ministrze, aby ponowić Waszej Ekscelencji zapewnienia o mem wysokim poważaniu.

Henry Borel de Bitche

Jego Ekscelencja
Pan Józef BECK
Minister Spraw Zagranicznych
w Warszawie.

5) Le présent Arrangement entrera en vigueur le trentième jour à partir de la date de l'échange des notes entre les deux Hautes Parties Contractantes, constatant que les formalités constitutionnelles nécessaires à la conclusion de l'Arrangement ont été accomplies par chacune d'Elles.

6) Le présent Arrangement est conclu pour la durée d'un an à partir de la date de son entrée en vigueur. A l'expiration de ce délai d'un an, il pourra être prolongé par tacite reconduction pour une même période de temps, sauf dénonciation qui pourra être notifiée à tout moment par chacune des Hautes Parties Contractantes avec un préavis de trois mois.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Ministre, pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma plus haute considération.

Henry Borel de Bitche

Son Excellence
Monsieur Joseph BECK
Ministre des Affaires Etrangères
à Varsovie.

Zaznajomiwszy się z powyższem porozumieniem, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i każde z zawartych w niem postanowień; oświadczamy, że jest ono przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego, wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 28 listopada 1935 r.

(—) *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów
(—) *Marjan Zyndram-Kościałkowski*
Minister Spraw Zagranicznych
(—) *Beck*

L. S.

141.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 28 stycznia 1936 r.

w sprawie wejścia w życie porozumienia między Polską a Belgią z dnia 25 lipca 1935 r. w sprawie zniesienia obowiązku przedstawiania okrętowych świadectw zdrowotności.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że wymiana not między Rządem Polskim a Rządem Belgijskim przewidziana w punkcie 5 porozumienia między Polską a Belgią z dnia 25 lipca 1935 r. w sprawie zniesienia obowiązku przedstawiania okrętowych świadectw zdrowotności, nastąpiła w dniu 6 grudnia 1935 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*